

Descansapies
Foot massager
Bain-massage des pieds
Massagem do pés
Fussmassagegerät
Riposapiedi
Voetsteun
Συσκευή ξεκούρασης των ποδιών
Джакузи для ног
جهاز لتدليك القدمين

Berlín

Cód. 30312

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU** ИНСТРУКЦИИ
- AR** طريقة الاستعمال

PALSON®

berlín

E	ESPAÑOL	4
GB	ENGLISH	6
F	FRANÇAIS	8
P	PORTUGUÊS	10
D	DEUTSCH	12
I	ITALIANO	14
NL	NEDERLANDS	16
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	18
RU	РУССКИЙ	20
AR	اللغة العربية	23



IMPORTANTE

- Con el fin de evitar daños o peligros por un uso inadecuado, se han de observar y seguir cuidadosamente las instrucciones de uso.
- Si usted deja el aparato a otra persona, entonces usted deberá también suministrarlo con las instrucciones de uso.
- El aparato sólo deberá ser utilizado con el voltaje indicado en la placa de características. El cable y el enchufe deberán estar siempre secos.
- Comprobar adecuadamente las funciones del aparato antes de su utilización. El aparato no deberá ser utilizado si:
 - el cable está dañado
 - el aparato muestra daños visibles
 - el aparato se ha caído
- Cuando se utilice el aparato, como mínimo se ha de mantener una distancia de 1 metro al baño o a la ducha.
- El orificio de entrada de aire en la base del aparato no deberá ser obstruido por materiales del tipo de alfombras mullidas.
- Por favor utilizar agua del grifo y sales de baño sin formación de espuma.
- La capacidad máxima de agua utilizada no deberá exceder de 2 litros.
- Cuando se utilice el masaje vibrador con calor, sin agua, cualquier persona que tenga los pies sensibles al calor debería tener cuidado.
- No hacer funcionar el aparato con las manos húmedas.
- Durante la utilización el aparato no deberá moverse, y el enchufe no debe desconectarse tirando del cable.
- No permanecer de pie en el aparato. Sólo utilizarlo cuando se esté sentado.
- La unidad debe desconectarse de la red de suministro:
 - cuando surgen problemas mientras el aparato está en funcionamiento
 - antes de llenarlo con agua y antes de vaciarlo
 - antes de limpiarlo
 - después de su utilización
- El aparato sólo debe ser vaciado utilizando el borde de vertido.
- No sumergir el aparato en agua.
- No quitar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable, pero sí tirar del enchufe hacia fuera de la toma de corriente. Asegurarse de que sus manos están secas.
- No tirar del cable y no transportar la unidad por medio del cable.
- Con el fin de evitar roturas del cable, este deberá ser solamente enrollado con holgura alrededor del receptáculo del cable sin tirar de él.
- No colocar el aparato o el cable sobre superficies calientes, por ejemplo una cocina o similar, y tampoco cerca de llamas sin protección.
- Con el fin de evitar riesgos, un cordón defectuoso ha de ser sustituido por un distribuidor de servicio autorizado. Este aparato no es apropiado para uso profesional o médico.
- Si se hace un uso inadecuado o un mal uso o una reparación incorrecta no se aceptarán responsabilidades por daños. En este caso no se efectuará la garantía.
- Los niños sólo deberán utilizar aparatos eléctricos bajo la supervisión de los adultos.
- Mantener los materiales de empaquetado, por ejemplo las bolsas de plástico, fuera del alcance de los niños.
- La instalación de un interruptor diferencial con un valor de corriente de corte determinado, le ofrece a usted una seguridad adicional, asegurándole que una corriente de fuga de 30mA no será excedida en la instalación de la casa. Permita que su instalador eléctrico le aconseje.
- La información de eliminación de residuos puede ser obtenida de sus autoridades locales.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

EFICACIA

- El hidromasaje del pie es un confort para los pies cansados, calientes o doloridos.
- El hidromasaje del pie relaja el tejido tenso y estimula la circulación de la sangre. Los músculos del pie son relajados suavemente y se estimula la circulación.
- Esto es conseguido por medio de una acción de masaje vibratorio. La huella en la base del aparato de hidromasaje y el agua caliente intensifican el efecto.
- Una mejora adicional puede ser conseguida conectando el interruptor en la posición de burbujas. Innumerables burbujas punzantes ondean y saltan a lo largo del pie, tocando la piel y reventando. Por medio de esta acción se consigue un tipo de micro vibración, que ejerce un efecto de vigorización suave en los extremos de los nervios bajo la piel. También pueden ser utilizadas sales de baño si se desea.

AVISO

Cualquier persona que tenga problemas en las piernas o en los pies, por ejemplo flebitis, venas con varices, erupciones, heridas abiertas u otras manifestaciones, deberían primeramente consultar con su doctor antes de la utilización del aparato.

El aparato lleva una superficie calefactada, las personas insensibles al calor deberán ser prudentes cuando utilicen el aparato.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

- Desenrollar el cable de su receptáculo en el aparato. El aparato debe ser colocado sobre un suelo plano y resistente.
- Antes de llenarlo de agua, asegurarse de que el enchufe está desconectado de la red de suministro.
- Llenar el aparato de agua a la temperatura deseada (máximo 2 litros). El nivel de agua no debe exceder de la marca max; si se desea, se pueden utilizar sales de baño en el agua.
- Colocarse en una posición de sentado confortable y entonces el aparato puede ser conectado a la red de suministro.

CONEXIÓN

El interruptor puede ser conectado en la posición escogida deseada:

0 = desconectado

1 = calor y vibración

2 = burbujas de aire y vibración

3 = burbujas de aire y calor

CALENTAMIENTO

Un calentador suave ha sido colocado en el aparato de hidromasaje debajo de la zona de apoyo del pie. Conectando el calentador se puede evitar que el agua caliente se enfríe rápidamente. El calentador no es apropiado para calentar agua fría.

DURACIÓN DEL MASAJE

10 minutos diarios son suficientes para sentirse fresco y en forma. Si se desea la duración del masaje o su frecuencia puede ser aumentadas. Bajo ninguna circunstancia ponerse de pie en el aparato.

La intensidad del masaje puede ser aumentada apretando suavemente el pie contra la huella de masaje.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes del vaciado y de la limpieza del aparato asegurarse siempre de que ha sido parado y desconectado de la red de suministro. Nunca vaciar la cuba por el lado de los interruptores. Vaciarla siempre utilizando la boquilla de vertido.
- Después de esto enjuagar con agua y quizás con un poco de líquido de lavado.
- No sumergir el aparato en agua.
- Enrollar el cordón alrededor del receptáculo del cordón situado debajo de la unidad.

REPARACIÓN

¡AVISO! Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por técnicos eléctricos autorizados, ya que una reparación incorrecta puede dar como resultado un daño considerable.

Las reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un servicio técnico autorizado por el fabricante.

IMPORTANT

- In order to prevent damage or hazards caused by improper use, these directions for use must be observed and followed carefully.
- If you lend this appliance to someone else, you must also give them the directions for use.
- The appliance should only be connected to a mains supply having the same voltage rating as that stated on the name plate. The power cord and plug should be kept dry at all times.
- Carefully check the appliance's condition before using. The appliance should not be used if:
 - the power cord is damaged
 - the appliance shows visible signs of damage
 - the appliance has been dropped
- When the appliance is in use, it should be kept at least 1 metre from the bath or shower.
- The air intake at the bottom of the appliance should not be blocked by materials such as thick carpets.
- Please use tap water and non-foaming bath salts.
- The maximum water volume used should not exceed 2 litres.
- The vibrating massage function with heat and without water should be used by care by people whose feet are sensitive to heat.
- Do not operate the appliance with wet hands.
- The appliance should not be moved during use; do not remove the plug by pulling on the power cord.
- Do not stand in the appliance. Only use it when you are seated.
- The appliance must be disconnected from the mains supply:
 - when problems arise while the appliance is operating
 - before filling with water and before emptying
 - before cleaning
 - after use
- The appliance should only be emptied from the side shaped for pouring.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not remove the plug from the socket by pulling on the power cord. Pull on the plug itself to remove from the socket. Make sure that your hands are dry.
- Do not pull on the power cord to move the appliance.
- To prevent breakages of the power cord, coil it loosely around the cord storage provided, without tugging.
- Do not place the appliance or the power cord on hot surfaces, for example, a cooker or similar objects, or near open flames.
- To prevent hazards, a faulty power cord must be replaced by an authorised service centre. This appliance is not suitable for medical or professional use.
- No liability will be accepted for damage in the event of improper or incorrect use or repair. Such use or repair will render the guarantee null and void.
- Children should only use electrical appliances under the supervision of adults.
- Keep the packaging materials, e.g., plastic bags, out of children's reach.
- For additional protection, you can install a differential switch with a cutoff current that ensures that any leakage current in your home's wiring will not exceed 30 mA. Ask your electrician for advice.
- You can obtain waste disposal information from your local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service or by a qualified technician in order to avoid hazards.

OPERATION

- Hydromassage is effective in relieving tired, hot or sore feet.
- It relaxes tense muscles and stimulates blood circulation.
- This effect is obtained by means of a vibratory massage. The foot-shaped outline at the base of the hydromassage appliance and the hot water intensify the effect.
- An additional enhancement can be obtained by turning the switch to the bubble position.
Countless bubbles are propelled along the feet, bursting against the skin. This gives a kind of microvibration effect, gently revitalising the nerve endings underneath the skin.
You can also use bath salts if you wish.

WARNING

If you have problems in your feet or legs, such as phlebitis, varicose veins, rashes, open wounds or other symptoms, you should first ask your doctor before using the appliance.

The appliance has a heated surface; people who are insensitive to heat should take care when using the appliance.

DIRECTIONS

- Unroll the power cord from its storage underneath the appliance. The appliance should be placed on a flat, firm surface.
- Before filling with water, make sure that the plug is unplugged from the mains.
- Fill the appliance with water at the desired temperature (max. 2 litres). The water level should not exceed the max mark. If you wish, you can add bath salts to the water.
- Sit in a comfortable position and connect the appliance to the mains.

TURNING ON

The switch has several settings:

0 = off

1 = heat and vibration

2 = bubbles and vibration

3 = bubbles and heat

HEATING

A low-power heater has been installed in the hydromassage appliance underneath the area where the feet rest. When the heater is operating, it prevents the hot water from cooling too quickly. The heater does not have enough power to heat cold water.

DURATION OF THE MASSAGE

10 minutes each day are enough to feel fresh and fit. If you wish, you can increase the duration or frequency of the massage. Never stand up in the appliance.

You can increase the intensity of the massage by gently pressing your feet against the base.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Always make sure that the appliance has been turned off and unplugged from the mains before emptying and cleaning. Never empty the basin from the switch side. Always empty through the nozzle.
- After emptying, rinse with water and, if you wish, a little washing-up liquid.
- Never immerse the appliance in water.
- Coil the power cord around the cord storage located underneath the appliance.

REPAIRS

WARNING! Electrical appliances can only be repaired by authorised technicians as an incorrectly performed repair may cause considerable damage.

Repairs should only be performed by a service centre authorised by the manufacturer.

IMPORTANT

- Afin d'éviter tout dommage et tout danger en raison d'une utilisation inadéquate, les instructions d'utilisation devront être observées et suivies scrupuleusement.
- Si vous prêtez l'appareil à une autre personne, vous devrez également lui remettre le mode d'emploi.
- L'appareil ne devra être utilisé qu'avec le voltage indiqué sur la plaque des caractéristiques. Le câble d'alimentation et la fiche devront toujours être secs.
- Vérifiez les fonctions de l'appareil avant son utilisation. N'utilisez pas l'appareil si :
 - le câble d'alimentation est endommagé
 - l'appareil présente des dommages visibles
 - l'appareil est tombé
- Lorsque vous utilisez l'appareil, placez-le à une distance minimum de 1 mètre d'une baignoire ou d'une douche.
- L'orifice d'entrée d'air situé dans la base de l'appareil ne devra jamais être obstrué par des objets comme un tapis de bain.
- Utilisez de l'eau du robinet et des sels de bain ne produisant pas de mousse.
- La capacité maximum d'eau utilisée ne devra pas dépasser 2 litres.
- Si vos pieds sont sensibles à la chaleur, utilisez avec précaution le massage par vibrations avec chaleur et sans eau.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil si vous avez les mains humides.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, ne le déplacez pas et ne le débranchez pas en tirant sur le câble d'alimentation.
- Ne restez pas debout dans l'appareil. Ne l'utilisez qu'une fois assis.
- L'appareil doit être débranché de la prise de courant :
 - lorsque des problèmes apparaissent en cours de fonctionnement
 - avant de le remplir d'eau et avant de le vider
 - avant de le nettoyer
 - après son utilisation
- Utilisez toujours le bec verseur pour vider l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble d'alimentation, mais en saisissant la fiche en main et en tirant sur celle-ci. Assurez-vous que vos mains sont bien sèches.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation et ne transportez pas l'appareil par le cordon.
- Afin d'éviter que le câble d'alimentation ne se casse, enroulez-le sans le serrer excessivement autour du logement du câble d'alimentation.
- Ne placez pas l'appareil ou le câble d'alimentation sur des surfaces chaudes, par exemple une cuisinière ou tout appareil similaire, ni à proximité d'une flamme sans protection.
- Afin d'éviter tout risque, si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un distributeur agréé. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale.
- Nous déclinons toute responsabilité quant aux dommages provoqués par un usage inadéquat, par une mauvaise utilisation ou par une réparation incorrecte. Dans ce cas, la garantie ne sera pas applicable.
- Les enfants ne doivent utiliser des appareils électriques que sous la surveillance d'adultes.
- Gardez les matériels d'emballage, par exemple les sachets en plastique, hors de la portée des enfants.
- L'installation d'un interrupteur différentiel avec une valeur de courant de coupure déterminée vous offre une sécurité supplémentaire, en vous garantissant que le courant de fuite de 30mA ne sera pas dépassé dans l'installation de votre maison. Demandez conseil à votre électricien.
- Toute information concernant l'élimination des résidus peut être obtenue auprès des autorités locales.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

EFFICACITE

- L'hydromassage des pieds soulage les pieds fatigués, chauds ou douloureux.
- L'hydromassage des pieds détend les tissus tendus et stimule la circulation sanguine. Les muscles du pied sont relaxés en douceur et la circulation est stimulée.
- Cet effet est obtenu grâce à l'action du massage par vibrations. L'empreinte moulée dans la base de l'appareil d'hydromassage et l'eau chaude augmentent l'effet.
- Une amélioration supplémentaire peut être obtenue en amenant l'interrupteur sur la position des bulles. Des milliers de bulles piquantes se déplacent, sautent le long du pied et éclatent en touchant la peau. Grâce à cette action, on obtient un type de micro-vibration qui exerce un effet revigorant doux sur les terminaisons nerveuses se trouvant sous la peau. Vous pouvez également utiliser des sels de bain si vous le souhaitez.

ATTENTION

Toute personne présentant des problèmes dans les jambes ou dans les pieds, par exemple des phlébites, veines variqueuses, éruptions, blessures ouvertes ou autres manifestations, devrait consulter d'abord son médecin avant d'utiliser l'appareil.

L'appareil comprend une surface chauffante ; les personnes insensibles à la chaleur devront donc utiliser l'appareil avec prudence.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

- Retirez le câble d'alimentation de son logement dans l'appareil. L'appareil doit être placé sur un sol plat et résistant.
- Avant de le remplir d'eau, assurez-vous que la fiche est débranchée de la prise de courant.
- Remplissez l'appareil avec de l'eau à la température voulue (maximum 2 litres). Le niveau d'eau ne doit pas dépasser la marque max. ; si vous le souhaitez, vous pouvez ajouter des sels de bain.
- Après vous être assis confortablement, branchez l'appareil à la prise de courant.

CONNEXION

L'interrupteur peut être placé sur la position voulue :

0 = débranché

1 = chaleur et vibrations

2 = bulles d'air et vibrations

3 = bulles d'air et chaleur

CHAUFFAGE

Un système de chauffage doux est placé dans l'appareil d'hydromassage, sous la zone d'appui du pied. En branchant ce système de chauffage, vous éviterez que l'eau chaude ne se refroidisse rapidement. Le système de chauffage n'est pas approprié pour chauffer de l'eau froide.

DUREE DU MASSAGE

10 minutes chaque jour sont suffisantes pour se sentir frais et en forme. Si vous le désirez, vous pouvez augmenter la durée ou la fréquence des messages. Ne vous mettez jamais debout dans l'appareil.

L'intensité du massage peut être accrue en appuyant légèrement le pied sur l'empreinte de massage.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de vider et de nettoyer l'appareil, assurez-vous toujours de l'avoir arrêté et débranché de la prise de courant. Ne videz jamais la cuve par le côté où se trouvent les interrupteurs. Videz-la toujours par le bec verseur.
- Rincez ensuite la cuve avec de l'eau et un peu de savon liquide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Enroulez le câble d'alimentation autour du logement du câble situé en dessous de l'unité.

REPARATION

ATTENTION! Les appareils électriques ne peuvent être réparés que par des techniciens électriciens agréés, car une réparation incorrecte peut provoquer des dommages considérables.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un service technique agréé par le fabricant.

IMPORTANTE

- Para evitar qualquer dano ou risco ocasionado pelo uso indevido do aparelho, leia, por favor, as seguintes instruções atentamente. Guarde estas instruções para as poder consultar no futuro.
- Se emprestar o aparelho para outra pessoa, entregue também as instruções de uso.
- O aparelho só deve ser utilizado com a voltagem indicada na placa de especificações. O cabo e a tomada devem estar sempre secos.
- Antes de usar verifique se o aparelho funciona correctamente.
- O aparelho não deve ser utilizado se:
 - O cabo está danificado.
 - O aparelho apresenta danos importantes.
 - Sofreu uma queda.
- Ao utilizar o aparelho deve-se manter uma distância de, pelo menos, 1 m entre o mesmo e a banheira ou duche.
- A abertura de entrada de ar existente na parte inferior do aparelho não deve ser obstruída por nenhum material, como, por exemplo, alcatifas grossas.
- Utilize somente água da torneira e sais de banho não espumosos.
- A quantidade de água não deve exceder a 2 litros.
- As pessoas com pés muito sensíveis ao calor deveriam proceder com cuidado ao utilizar a massagem vibratória com calor, sem água.
- Jamais ligue o aparelho com as mãos molhadas.
- Durante o uso, o aparelho não deve ser deslocado. Não desligue o aparelho puxando o cabo.
- Não fique de pé sobre o aparelho. Utilize-o sempre estando sentado.
- Desligue sempre o aparelho da tomada:
 - ao notar qualquer problema estando o aparelho em funcionamento.
 - antes de encher ou esvaziar o aparelho.
 - antes de limpar.
 - depois de usar.
- O aparelho só deve ser esvaziado utilizando a abertura de descarga.
- Jamais submerja o aparelho em água.
- Jamais extraia o cabo da tomada puxando o cabo eléctrico, faça-o sempre usando a ficha. Assegure-se de que as suas mãos estão secas.
- Não puxe o cabo nem transporte o aparelho puxando-o pelo cabo.
- Para evitar danos no cabo, enrole-o, sem apertar ou puxar, à volta do enrolador de cabos.
- Não ponha o aparelho nem o cabo sobre superfícies quentes como, por exemplo, fogões, radiadores, etc., nem o aproxime de chamas abertas.
- Caso o cabo esteja deteriorado, deverá ser substituído pelo próprio fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoal similar devidamente qualificado, para evitar possíveis perigos.
- Este aparelho não foi desenhado para uso profissional ou médico.
- Em caso de uso indevido, mal uso ou reparação indevida, não se aceitará nenhuma responsabilidade. Nestes casos a garantia não será válida.
- As crianças só devem utilizar aparelhos eléctricos sob a vigilância de adultos.
- Conserve o material de embalagem, por exemplo os sacos de plástico, fora do alcance das crianças.
- A instalação de um interruptor diferencial com uma capacidade de corte determinada, oferece uma segurança adicional, dado que evitará que correntes superiores a 30 mA circulem pela instalação eléctrica da sua casa. Peça maiores detalhes ao instalador eléctrico.
- Reciclagem do aparelho: Ao lançar o aparelho deve-se cumprir o procedimento de eliminação de resíduos previsto pelas autoridades locais.
- Caso o cabo do aparelho apresente qualquer dano ou defeito, deverá ser substituído pelo próprio fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico qualificado, por forma a evitar possíveis perigos.

EFICÁCIA

- A hidromassagem dos pés revitaliza os pés cansados, doloridos e quentes.
- A hidromassagem dos pés relaxa o tecido tenso e estimula a circulação da sangue. Os músculos do pé relaxam-se delicadamente. Assim, estimula-se a circulação sanguínea.
- Isto é conseguido por meio de uma acção de massagem vibratória. A superfície da base do aparelho de hidromassagem e a água quente intensificam o efeito.
- Uma melhora adicional pode ser conseguida pondo o interruptor na posição "Bolhas".

A água sai projectada pelos pequenos injectores formando bolhas de ar que acariciam os pés e realizam uma delicada massagem que produz efeitos prazenteiros e relaxantes. Por meio desta acção, obtém-se uma micro-vibração que exerce um efeito revigorante suave nas extremidades dos nervos sob a pele. Se se deseja, pode-se também utilizar sais de banho.

AVISO IMPORTANTE

As pessoas que sofram moléstias nas pernas ou pés, por exemplo, flebite, varizes, erupções na pele, feridas abertas, diabetes ou outros problemas de saúde deverão consultar o seu médico antes de usar o aparelho.

O aparelho incorpora uma superfície calefactora. Portanto, as pessoas insensíveis ao calor devem utilizar o aparelho com prudência.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

- Desenrole o cabo do enrolado de cabos localizado na base do aparelho. O aparelho deve ser colocado sobre uma superfície plana e resistente.
- Antes de encher o aparelho de água, assegure-se de que a ficha do cabo está desligada da tomada de corrente.
- Encha o aparelho de água (máximo 2 litros) à temperatura desejada. O nível de água não deve exceder da marca "Máx". Pode-se utilizar saís de banho na água.
- Primeiramente, sente-se comodamente e ponha os seus pés na banheira para pés, e, só depois estar sentado, ligue o aparelho

LIGAÇÃO

Selecione a opção pretendida com o interruptor:

0 = desligado

1 = calor e vibração

2 = bolhas de ar e vibração

3 = bolhas de ar e calor

AQUECIMENTO

O aparelho incorpora um pequeno calefactor sob a zona de apoio dos pés. Ligando o calefactor, poderá manter temperatura da água quente por mais tempo. O calefactor não é apropriado para aquecer água fria.

DURAÇÃO DA MASSAGEM

10 minutos diários são suficientes para se sentir em forma e mais revitalizado. Se desejar, poderá aumentar a duração da massagem e a frequência de uso. Jamais utilize o aparelho estando de pé. Jamais fique de pé sobre o aparelho.

A intensidade da massagem pode ser aumentada comprimindo suavemente a planta do pé contra a superfície de massagem.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de esvaziar e limpar, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Não esvazie o aparelho pelo lado dos interruptores. Para esvaziar o aparelho, utilize sempre a abertura de descarga.
- A seguir, lave o aparelho com água e um líquido de limpeza suave, e seque-o
- Jamais submerja o aparelho em água.
- Depois de usar, enrole o cabo, sem apertar, no enrolador de cabo que se localiza na base do aparelho.

REPARAÇÃO

AVISO! Os aparelhos eléctricos apenas podem ser reparados por técnicos electricistas autorizados, já que uma reparação incorrecta pode produzir danos consideráveis.

As reparações só podem ser efectuadas por um serviço de assistência técnica autorizado pelo fabricante.

WICHTIGE HINWEISE

- Zur Vermeidung von Schäden und Gefahren aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung sind die Bedienungsanleitungen genau zu befolgen.
- Wenn Sie das Gerät einer anderen Person überlassen, fügen Sie ebenfalls die Bedienungsanleitung bei.
- Das Massagegerät darf nur mit der auf dem Typenschild angegebenen Voltzahl benutzt werden. Kabel und Stecker müssen stets trocken bleiben.
- Vor dem Gebrauch sind die verschiedenen Funktionen des Gerätes zu prüfen. Es darf nicht verwendet werden, wenn:
 - das Kabel beschädigt ist
 - sichtbare Schäden vorhanden sind
 - das Gerät heruntergefallen ist
- Bei der Benutzung muss das Gerät in einem Mindestabstand von 1 Meter zur Badewanne oder Dusche aufgestellt werden.
- Die Lufteinlassöffnung am Boden des Gerätes darf nicht durch Material wie flauschige Badematten verstopft werden.
- Verwenden Sie bitte Leitungswasser und Badesalze ohne Schaumbildung.
- Es dürfen höchstens 2 Liter Wasser verwendet werden.
- Bei der Anwendung der Vibrationsmassage mit Wärme und ohne Wasser sollten Personen mit wärmeempfindlichen Füßen vorsichtig sein.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen einschalten.
- Während der Fußmassage darf das Gerät nicht vom Platz bewegt werden. Nicht am Kabel, sondern am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie sich nicht in das Massagegerät, verwenden Sie es stets im Sitzen.
- Das Fußsprudelbad ist vom Netz zu trennen:
 - wenn beim Betrieb Probleme auftreten
 - vor dem Füllen und nach dem Ausleeren
 - vor der Reinigung
 - nach der Benutzung
- Das Wasser ist über den Gießrand auszukippen.
- Das Gerät nie in Wasser eintauchen.
- Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind.
- Nicht am Kabel ziehen oder das Gerät am Kabel befördern.
- Um Kabelbruch zu verhindern sollte das Kabel locker um die Kabelaufwicklung gerollt werden, ohne daran zu ziehen.
- Stellen Sie das Gerät oder das Kabel weder auf heiße Flächen, z.B. auf einen Herd o.ä., noch in die Nähe von ungeschützten Flammen.
- Zur Vermeidung von Risiken sollte ein beschädigtes Kabel nur durch einen autorisierten Vertriebshändler ausgewechselt werden. Das Gerät ist nicht für professionelle oder medizinische Zwecke geeignet.
- Bei einer unsachgemäßen Handhabung und inkorrekten Reparatur wird keinerlei Haftung bei Schäden übernommen. In diesem Fall ist die Garantie nicht gültig.
- Kinder sollten elektrische Geräte nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial, wie z.B. Plastiktüten, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Installation eines Differentialschalters mit einem bestimmten Ausschaltstromwert bietet Ihnen zusätzliche Sicherheit und stellt sicher, dass ein Kriechstromwert von 30 mA in der Hausinstallation nicht überschritten wird. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Information zur Abfallentsorgung erhalten Sie von Ihren örtlichen Behörden.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.

LEISTUNGSFÄHIGKEIT

- Das Fußmassagebad belebt müde, warme und schmerzende Füße.
- Die Fußmassage entspannt das verspannte Gewebe und stimuliert die Blutzirkulation. Die Fußmuskeln werden sanft entspannt und der Kreislauf angeregt durch die Vibrationsmassage.
- Der Massageaufsatz und das warme Wasser erhöhen noch die angenehme Wirkung.
- Um die Wirkung weiter zu verbessern kann die Sprudelfunktion eingeschaltet werden. Unzählige, prickelnde Luftblasen blubbern um die Füße herum, berühren die Haut und platzen. Durch diese Einstellung wird eine Art Mikrovibration erzeugt, die die Nervenenden unter der Haut sanft beleben. Auf Wunsch können auch Badesalze verwendet werden.

HINWEIS

Personen mit Problemen an Beinen oder Füßen, wie z.B. Venenentzündung, Krampfadern, Hautausschlag, offene Wunden oder sonstiges, sollten vor der Benutzung des Gerätes zunächst ihren Arzt konsultieren.

Das Gerät hat eine beheizte Fußfläche. Wärmeunempfindliche Personen sollten bei der Benutzung sehr vorsichtig sein.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Rollen Sie das Kabel aus der Kabelaufwicklung ab. Das Gerät ist auf einem ebenen, widerstandsfähigen Boden aufzustellen.
- Vor dem Einfüllen des Wassers vergewissern Sie sich, dass der Stecker vom Netz abgezogen ist.
- Füllen Sie Wasser in der gewünschten Temperatur ein (maximal 2 Liter). Der Wasserstand darf die Max-Marke nicht überschreiten. Auf Wunsch können Badesalze verwendet werden.
- Setzen Sie sich bequem hin, anschließend kann das Gerät eingeschaltet werden.

EINSCHALTUNG

Der Schalter kann auf vier Stufen gestellt werden:

0 = Aus

1 = Wärme und Massage

2 = Luftblasen und Massage

3 = Luftblasen und Wärme

BEHEIZUNG

Das Fußmassagebad verfügt über eine sanfte Heizung unter der Fußauflage. Durch Einschalten der Heizfunktion kann verhindert werden, dass das warme Wasser zu schnell abkühlt. Sie eignet sich nicht zum Erwärmen von kaltem Wasser.

DAUER DER FUSSMASSAGE

10 Minuten täglich reichen aus, um sich frisch und fit zu fühlen. Wenn Sie es wünschen, können Sie die Dauer und Häufigkeit der Massage erhöhen. Auf keinen Fall in dem Gerät hinstellen.

Die Massagestärke kann durch leichtes Drücken des Fußes gegen die Fußauflage erhöht werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

- Vergewissern Sie sich stets vor dem Leeren und der Reinigung des Gerätes, dass es ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist.
Das Massagebad nie auf der Seite der Schalter ausleeren. Immer über die Ausgießöffnung leeren.
- Anschließend mit Wasser und vielleicht ein wenig Reinigungsflüssigkeit spülen.
- Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
- Das Kabel um die Kabelaufwicklung auf der Geräteunterseite aufrollen.

REPARATUR

WICHTIGER HINWEIS! Elektrische Geräte dürfen nur durch autorisierte Elektriker repariert werden, da inkorrekte Reparaturen zu erheblichen Schäden führen können.

Reparaturen dürfen nur von einem durch den Hersteller autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.



IMPORTANTE

- Allo scopo di evitare danni o pericoli per un uso inadeguato, si devono osservare e seguire accuratamente le istruzioni d'uso.
- Se lasciate l'apparecchio ad un'altra persona, dovete anche fargli avere le istruzioni d'uso.
- L'apparecchio dovrà essere utilizzato con il voltaggio specificato nella placca delle caratteristiche. Il cavo e la spina dovranno essere sempre asciutti.
- Verificate nella maniera dovuta le funzioni dell'apparecchio prima dell'uso. L'apparecchio non dovrà essere utilizzato se:
 - il cavo è rovinato
 - l'apparecchio presenta dei danni visibili
 - l'apparecchio è caduto
- Quando utilizzare l'apparecchio, si deve mantenere come minimo una distanza di 1 metro dal bagno o dalla doccia.
- Il foro d'entrata dell'aria nella base dell'apparecchio non dovrà essere ostruito da materiali come tappetini morbidi.
- Per favore utilizzate acqua del rubinetto e sali da bagno privi di schiuma.
- La capacità massima dell'acqua utilizzata non dovrà oltrepassare i 2 litri.
- Quando utilizzate il massaggio vibratore con calore, senza acqua, qualunque persona che abbia i piedi sensibili al calore dovrebbe fare attenzione.
- Non fate funzionare l'apparecchio con le mani umide.
- Durante l'uso l'apparecchio non si dovrà muovere, e la spina non si deve staccare tirando il cavo.
- Non rimanete in piedi sull'apparecchio. Usatelo soltanto da seduti.
- L'apparecchio si deve staccare dalla rete di somministrazione:
 - Quando insorgono problemi mentre l'apparecchio è in funzione
 - Prima di riempirlo con acqua e prima di svuotarlo
 - Prima di pulirlo
 - Dopo l'uso
- L'apparecchio deve essere svuotato utilizzando soltanto il beccuccio di svuotamento.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Non staccate la spina dalla presa di corrente tirando il cavo, tirate la spina verso l'esterno della presa di corrente. Assicuratevi di avere le mani asciutte.
- Non tirate il cavo e non trasportate l'apparecchio attraverso il cavo.
- Per evitare eventuali rotture del cavo, questo dovrà essere avvolto lasciando gioco attorno all'apposito spazio senza tirarlo.
- Non collocate l'apparecchio o il cavo su delle superfici calde, ad esempio una cucina o qualcosa di simile, e neanche in prossimità di fiamme senza protezione.
- Per evitare dei rischi, qualora il cavo sia difettoso dovete farlo sostituire da un servizio autorizzato. Questo apparecchio non è appropriato per l'uso professionale o medico.
- Se si fa un uso inadeguato, un cattivo uso o una riparazione incorretta, non ci si farà carico di alcuna responsabilità per danni. In questo caso la garanzia non avrà alcun effetto.
- I bambini dovranno utilizzare apparecchi elettrici soltanto sotto la supervisione degli adulti.
- Mantenere i materiali di imballaggio, ad esempio le buste in plastica, lontano dalla portata degli bambini.
- L'installazione di un interruttore differenziale con un valore di corrente di taglio determinato, vi offre una sicurezza addizionale, farà in modo, infatti, che la corrente di fuga sia pari a 30mA e che non venga superata nell'installazione della casa. Lasciatevi consigliare dal vostro installatore elettricista.
- L'informazione di eliminazione dei residui si può ottenere dalle autorità locali.
- Se il cavo di corrente è rovinato, dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal vostro servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.

EFFICACIA

- L'Idromassaggio per i piedi è un comfort per i piedi stanchi, accaldati o doloranti.
- L'Idromassaggio per i piedi rilassa il tessuto teso e stimola la circolazione del sangue. I muscoli del piede vengono rilassati gradatamente e viene stimolata la circolazione.
- Questo si ottiene attraverso un massaggio vibratore. L'orma nella base dell'apparecchio d'idromassaggio e l'acqua calda ne intensificano l'effetto.
- Un miglioramento addizionale può essere ottenuto selezionando la posizione delle bollicine. Innumerevoli bollicine pungenti ondeggiando e saltano lungo il piede, toccando la pelle e scoppiando. Attraverso questa azione si ottiene un tipo di micro vibrazione, che esercita un effetto di rinvigorismento morbido nelle estremità delle nevature sotto la pelle. Si possono usare anche sali da bagno se lo desiderate.

AVVISO

Qualunque persona che ha problemi alle gambe o ai piedi, ad esempio flebiti, vene varicose, eruzioni, ferite aperte o altre manifestazioni, dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio ha una superficie riscaldata, le persone insensibili al calore dovranno essere prudenti nell'utilizzare l'apparecchio.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

- Svolgete il cavo dall'apposito ricettacolo all'interno dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere posto su un pavimento piatto e resistente.
- Prima di riempirlo d'acqua, assicuratevi del fatto che la spina sia staccata dalla rete di somministrazione.
- Riempite l'apparecchio d'acqua alla temperatura desiderata (massimo 2 litri). Il livello d'acqua non deve oltrepassare il livello massimo indicato; se lo desiderate, si possono utilizzare sali da bagno nell'acqua.
- Sedetevi comodamente e poi collegate l'apparecchio alla rete elettrica di somministrazione.

COLLEGAMENTO

L'interruttore può essere collegato nella posizione desiderata:

0 = staccato

1 = calore e vibrazione

2 = bollicine d'aria e vibrazione

3 = bollicine d'aria e calore

RISCALDAMENTO

Nell'apparecchio d'idromassaggio è stato messo un tenue riscaldamento al di sotto della zona d'appoggio del piede. Collegando il riscaldamento si può evitare che l'acqua calda si raffreddi velocemente. Il riscaldamento non è adatto per scaldare acqua fredda.

DURATA DEL MASSAGGIO

10 minuti al giorno sono sufficienti per sentirsi freschi ed in forma. Se lo desiderate potete aumentare la durata del massaggio o la frequenza. Non mettete in piedi per nessun motivo nell'apparecchio.

L'intensità del massaggio può essere aumentata spingendo gradualmente il piede sull'orma del massaggio.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di svuotare e pulire l'apparecchio assicuratevi sempre che sia stato arrestato e che la spina sia stata staccata dalla rete di somministrazione. Non svuotate mai la bacinella dalla parte degli interruttori. Svuotate sempre utilizzando il beccuccio di svuotamento.
- Una volta svuotata sciacquatela con dell'acqua e se lo desiderate po' di detergente.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Avvolgete il cavo attorno al ricettacolo del cavo posto al di sotto dell'apparecchio.

RIPARAZIONE

AVVISO! Gli apparecchi elettrici possono essere riparati soltanto da tecnici elettricisti autorizzati, dato che una cattiva riparazione può essere causa di un danno considerevole.

Le riparazioni possono essere realizzate soltanto dal servizio tecnico autorizzato dal fabbricante.

BELANGRIJK

- Om te voorkomen dat door een onjuist gebruik van het apparaat letsel of gevaar wordt veroorzaakt, moet deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel worden doorgelezen en nagevolgd.
- Wanneer u het apparaat aan iemand anders afstaat of uitleent, moet de gebruiksaanwijzing eveneens worden bijgeleverd.
- Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met het op de typeplaat aangegeven voltage. Het netsnoer en de stekker moeten te allen tijde droog zijn.
- Controleer het apparaat op zijn juiste werking alvorens het in gebruik te nemen. Het apparaat mag niet gebruikt worden als:
 - het netsnoer beschadigd is
 - het apparaat zichtbare schade vertoont
 - het apparaat gevallen is
- Tijdens het gebruik van het apparaat, moet altijd tenminste 1 meter afstand van bad of douche worden bewaard.
- De luchtinlaat in het onderstuk van het apparaat mag niet geblokkeerd zijn door bv. spons- of schuimrubberachtig materiaal.
- Gebruik a.u.b. leidingwater en badzout dat geen schuim veroorzaakt.
- De maximum capaciteit van 2 liter water mag niet overschreden worden.
- Wanneer de stand warme vibratormassage gebruikt wordt zonder water, moeten personen wiens voeten voor warmte gevoelige zijn, hier voorzichtig mee zijn.
- Het apparaat niet gebruiken met natte handen.
- Tijdens het gebruik van het apparaat moet men stil blijven zitten en mag de stekker niet uit het stopcontact worden getrokken door aan het snoer te trekken.
- Men mag niet in het apparaat gaan staan. Gebruik het alleen in zittende houding.
- Het apparaat moet van het stroomnet worden afgesloten:
 - als er zich een storing voordoet terwijl het in gebruik is
 - voordat het met water gevuld wordt en alvorens het te legen
 - alvorens het te reinigen
 - nadat het gebruikt is
- Het apparaat mag alleen m.b.v. de schenkrand geleegd worden.
- Het apparaat nooit onder water houden.
- De stekker nooit uit het stopcontact halen door aan het snoer te trekken, maar door de stekker vast te pakken en deze uit het stopcontact te halen. Verzeker u ervan dat uw handen droog zijn.
- Niet aan het snoer trekken of het apparaat m.b.v. het snoer verplaatsen.
- Om te voorkomen dat het snoer wordt beschadigd, moet dit losjes in de opbergruimte worden opgerold zonder het snoer aan te trekken.
- Het apparaat of het snoer mogen niet op warme oppervlakken rusten, zoals bv. een kooktoestel o.i.d. en zich evenmin dicht bij open vuur bevinden.
- Om gevaarlijke situaties te vermijden, moet een beschadigd snoer door een goedgekeurde servicedienst worden vervangen. Dit apparaat is niet geschikt voor professioneel of medisch gebruik.
- Wij stellen ons niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door het oneigenlijk of foutief gebruik of een ondeugdelijke reparatie. In een dergelijk geval valt dit buiten de garantie.
- Kinderen mogen slechts onder toezicht van een volwassene gebruik maken van elektrische apparaten.
- Houd het verpakkingsmateriaal, zoals de plastic zakken, buiten het bereik van kinderen.
- Het installeren van een lekstroomschakelaar met een bepaalde stroomonderbrekingswaarde, verhoogt uw eigen veiligheid, en verzekert u ervan dat de lekstroom in de elektriciteitsinstallatie binnenshuis nooit een hogere waarde dan 30 mA bedraagt. Laat u zich hierover door een bevoegde elektricien adviseren.
- Informatie m.b.t. de verwerking van afval kunt u bij de lokale overheid verkrijgen.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een bevoegde servicedienst of anderszins gekwalificeerd personeel, om eventueel gevaar uit te sluiten.

DOELMATIGHEID

- Een hydrovoetmassage is een weldaad voor vermoeide, verhitte of pijnlijke voeten.
- Een hydrovoetmassage ontspant vermoeide weefsels en stimuleert de bloedsomloop.
- Dit wordt bereikt door de inwerking van de vibratormassage. De massagebodem in het onderstuk van het hydromassageapparaat in combinatie met het warme water versterken deze werking nog eens.
- Bovendien kan de ontspannende werking nog worden verhoogd door de schakelaar in de stand 'luchtballen' te zetten. Ontelbare tintelende luchtbelletjes wervelen en springen rondom uw voeten en spatten uit elkaar op het moment dat ze met de huid in contact komen. Het resultaat hiervan zijn een soort microtrillingen die een zacht stimulerend effect op de onderhuidse zenuwuiteinden uitoefenen. Bovendien kan indien gewenst badzout worden gebruikt.

WAARSCHUWING

Personen die last hebben van problemen aan benen of voeten, zoals bv. aderontsteking, spataderen, huidziekten, open wonden of andere kwalen, moeten alvorens het apparaat te gebruiken eerst een arts raadplegen.

Het apparaat is uitgerust met een verwarmingselement, zodat personen die ongevoelig zijn voor warmte voorzichtig moeten zijn bij het gebruik van het apparaat.

GEBRUIKINSTRUCTIES

- Haal het snoer uit de opbergruimte van het apparaat en rol het af. Het apparaat moet op een vlakke en stevige ondergrond geplaatst worden.
- Alvorens het met water te vullen, moet u er zich van verzekeren dat de stekker niet in het stopcontact zit.
- Vul nu het apparaat met water van de gewenste temperatuur (maximaal 2 liter). Het waterpeil mag niet boven het merkteken 'max' uitkomen; indien gewenst, kan badzout aan het water worden toegevoegd.
- Ga vervolgens in een comfortabele positie zitten, waarna het apparaat tenslotte op het stroomnet kan worden aangesloten.

AANSLUITING

De schakelaar kan naar wens in de volgende standen worden gezet:

0 = uitgeschakeld

1 = warmte en vibratie

2 = luchtbellen en vibratie

3 = luchtbellen en warmte

VERWARMING

Onder het gedeelte van het hydromassageapparaat waarop uw voeten rusten, is een verwarmingselement aangebracht. Door dit verwarmingselement in te schakelen wordt vermeden dat het warme water snel afkoelt. De verwarming is niet geschikt om koud water mee te verwarmen.

MASSAGEDUUR

10 minuten per dag zijn voldoende om zich opnieuw fris en uitgerust te voelen. Indien gewenst kan de duur van de massage of de regelmaat hiervan worden vergroot. Onder geen enkele omstandigheid mag in het apparaat gestaan worden.

De intensiteit van de massage kan worden verhoogd door uw voet met meer kracht tegen de massagebodem te duwen.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Alvorens het apparaat te legen en schoon te maken, moet u er zich altijd van overtuigen dat het is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd. Giet het water nooit weg langs de kant waarop zich de schakelaars bevinden. Het legen moet altijd m.b.v. de schenkrand worden uitgevoerd.
- Hierna het apparaat met water en evt. met een beetje afwasmiddel ompoelen.
- Het apparaat niet onder water houden.
- Rol het snoer op in de bergruimte onder het toestel.

REPARATIE

WAARSCHUWING! Elektrische apparaten mogen alleen door bevoegde technische monteurs worden gerepareerd, daar een ondeugdelijke reparatie ernstig gevaar tot gevolg kan hebben.

Reparaties mogen alleen door een door de fabrikant goedgekeurde servicedienst worden uitgevoerd.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

- Με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου πρόκλησης ζημιών ή προσωπικών ατυχημάτων λόγω μίας ακατάλληλης χρησιμοποίησης, θα πρέπει να τηρούνται και να ακολουθούνται πιστά οι παρεχόμενες οδηγίες χρήσης.
- Εάν εσείς δανείσετε την συσκευή για χρήση σε κάποιο άλλο άτομο, τότε εσείς θα πρέπει να τού δώσετε επίσης και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν η αναγραφόμενη τάση στην πλάκα των τεχνικών χαρακτηριστικών συμπίπτει με αυτήν του δικτύου. Το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα θα πρέπει να διατηρούνται πάντα στεγνά.
- Να μελετήσετε προσεκτικά πώς ακριβώς λειτουργεί και ποιές είναι οι λειτουργίες αυτής της συσκευής, πριν προχωρήσετε στην χρησιμοποίησή της. Η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν :
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί
 - η συσκευή παρουσιάζει εμφανή συμπτώματα κακής λειτουργίας
 - η συσκευή έχει πέσει στο πάτωμα
- Όταν χρησιμοποιείται η συσκευή, θα πρέπει να διατηρείται τουλάχιστον σε μία απόσταση μήκους 1 μέτρου, απο την μπανιέρα ή το ντουζ.
- Το άνοιγμα εισόδου του αέρα στην βάση της συσκευής δεν θα πρέπει να φράζεται απο υλικά τύπου όπως χνούδια χαλιών.
- Παρακαλούμε να χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης και τα ειδικά άλατα μπανιέρας που δεν κάνουν αφρό.
- Η μέγιστη χωρητικότητα του χρησιμοποιούμενου νερού δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 2 λίτρα.
- Όταν χρησιμοποιείται το δονητικό μασάζ με θέρμανση, αλλά χωρίς νερό, οποιοδήποτε άτομο που έχει τα πόδια ευαίσθητα στην θερμότητα, θα πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικό.
- Μην προχωρήσετε στην χρησιμοποίηση της συσκευής με βρεγμένα χέρια.
- Για όσο χρονικό διάστημα χρησιμοποιείται και βρίσκεται σε λειτουργία η συσκευή δεν θα πρέπει να μετακινείται, ούτε να την τραβάτε απο τον καλώδιο τροφοδοσίας για να την αποσυνδέσετε απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Να μην στέκεστε όρθιοι μέσα στην συσκευή. Να την χρησιμοποιείτε μόνον όταν είστε καθισμένοι.
- Η συσκευή θα πρέπει να αποσυνδεθεί απο το δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος:
 - όταν εμφανίζονται ξαφνικά προβλήματα και ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία
 - πριν την γεμίσετε με νερό και πριν την αδειάσετε
 - πριν την καθαρίσετε
 - μετα απο κάθε χρησιμοποίησή της
- Η συσκευή πρέπει να αδειάζεται αποκλειστικά και μόνο χρησιμοποιώντας το χείλος εκβολής του.
- Μην βυθίζετε ποτέ την συσκευή μέσα στο νερό.
- Μην αφαιρείτε το βύσμα απο την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου τραβώντας απο το καλώδιο τροφοδοσίας, αλλά απλά τραβώντας το βύσμα έξω από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου. Φροντίστε να έχετε πάντα στεγνά τα χέρια σας όταν πραγματοποιείτε αυτή την εργασία.
- Να μην τραβάτε απο το καλώδιο τροφοδοσίας ούτε να μετακινείτε την συσκευή σερνώντας την απο το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Με απώτερο σκοπό την αποφυγή ρήξης του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτό θα πρέπει να είναι τυλιγμένο σε ρολό χαλαρά γύρω απο την ειδική κοιλότητα φύλαξης του καλωδίου τροφοδοσίας χωρίς να το τραβάμε.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας επάνω απο θερμαινόμενες επιφάνειες, όπως για παράδειγμα το μάτι μίας ηλεκτρικής κουζίνας ή υγραερίου, ούτε επίσης κοντά σε εστίες φωτιάς χωρίς προστατευτικό.
- Με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου, ένα φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας, θα πρέπει να αντικατασταθεί απο ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική ή ιατρική χρήση.
- Η κατασκευαστική εταιρεία δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για πιθανές βλάβες λόγω κακής χρησιμοποίησης, ή ανεπιτρεπτής μεταχείρισης. Στην προκειμένη περίπτωση δεν τηρείται η εγγύηση.
- Τα μικρά παιδιά μπορούν να χρησιμοποιούν ηλεκτρικές συσκευές μόνο όταν επιτηρούνται αδιάκοπα απο ενήλικες.
- Φροντίστε τα διάφορα υλικά συσκευασίας, όπως για παράδειγμα οι πλαστικές σακούλες να βρίσκονται μακριά απο τους χώρους που συχνάζουν μικρά παιδιά.
- Η εγκατάσταση ενός διαφορικού διακόπτη με μία προκαθορισμένη τιμή διακοπής παροχής ρεύματος, προσφέρει σε εσάς μία επιπλέον ασφάλεια, καθώς είστε σίγουροι πως μία διαρροή ηλεκτρικού ρεύματος της τάξης των 30mA δεν θα εισχωρήσει στην οικιακή εγκατάσταση. Επιτρέψτε στον τεχνικό της ηλεκτρικής εγκατάστασης να σας συμβουλευθεί.
- Για πληροφόρηση σχετικά με τους ειδικούς χώρους για την εναπόθεση των καταλοίπων μπορείτε να απευθυνθείτε στα κατα τόπους γραφεία της Δημοτικής Αρχής.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατό απο τον κατασκευαστή ή απο ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή απο έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

- Το υδρομασάζ των ποδιών είναι μία τόνωση για τα κουρασμένα, ζεστά και καταπονημένα πόδια.
- Το υδρομασάζ των ποδιών ηρεμεί τεντωμένους ιστούς μυών και διευκολύνει την κυκλοφορία του αίματος. Οι μύες των ποδιών ηρεμούν απαλά και βοηθούν το κυκλοφοριακό σύστημα.
- Αυτό επιτυγχάνεται χάρη στην δράση ενός δονητικού μασάζ. Τα περάσματα στην βάση της συσκευής του υδρομασάζ των ποδιών και το ζεστό νερό κάνουν ακόμα πιο έντονη την δράση.

- Μια επιπρόσθετη βελτίωση μπορεί να επιτευχθεί συνδέοντας τον διακόπτη στην θέση φυσαλίδες. Αναριθμητές μυτερές φυσαλίδες πλέουν και πηδούν κατα μήκος του ποδιού, αγγίζοντας το δέρμα και σκάνοντας. Χάρη σε αυτήν την δραστική ενέργεια των φυσαλίδων επιτυγχάνεται ένας τύπος μικρο-δόνησης, που ασκεί μία δράση απαλής σφριγηλότητας στα άκρα των νεύρων που βρίσκονται κάτω από το δέρμα. Επίσης μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ειδικά άλατα μπανιέρας εφόσον το επιθυμείτε.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οποιοδήποτε άτομο που αντιμετωπίζει προβλήματα στις φτέρνες ή στα πόδια, όπως για παράδειγμα φλεβίτιδα, φλέβες με κίρσους, εξανθήματα, ανοικτές πληγές και διάφορες άλλες έκδηλες παθήσεις, θα πρέπει πρώτα να συμβουλευτεί τον θεράποντα γιατρό του, πριν προχωρήσει στην χρησιμοποίηση της συσκευής. Η συσκευή έχει μία θερμαινόμενη επιφάνεια, τα άτομα λοιπόν που δεν νοιώθουν την θέρμανση θα πρέπει να είναι ιδιαίτερα προσεκτικά όταν χρησιμοποιούν αυτήν την συσκευή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Ξετυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την ειδική κοιλότητα φύλαξης του μέσα στην συσκευή. Η συσκευή θα πρέπει να τοποθετείται επάνω σε ένα λείο και ανθεκτικό πάτωμα.
- Πριν την γεμίσετε με νερό, σιγουρευτείτε πως το βύσμα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου.
- Γεμίστε την συσκευή με νερό στην επιθυμητή θερμοκρασία (μέγιστη χωρητικ.2 λίτρα). Η στάθμη του νερού δεν θα πρέπει να υπερβίνει το σημείο ένδειξης του μεγ; εάν το επιθυμείτε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ειδικά άλατα μπάνιου στο νερό.
- Μπαίνετε και αφού ξαπλώσετε βρισκόμενοι σε μία άνετη στάση, τότε μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή βάζοντας το βύσμα στην πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου.

ΣΥΝΔΕΣΗ

Ο διακόπτης μπορεί να είναι συνδεδεμένος στην επιλεγμένη επιθυμητή θέση:

0 = αποσυνδεδεμένο

1 = θέρμανση και δόνηση

2 = φυσαλίδες αέρα και δόνηση

3 = φυσαλίδες αέρα και θερμότητα

ΘΕΡΜΑΝΣΗ

Ενας απαλός θερμαντήρας έχει τοποθετηθεί στην συσκευή του υδρομασάζ των ποδιών ακριβώς κάτω από την περιοχή στήριξης του ποδιού. Εάν το επιθυμείτε τόσο η χρονική διάρκεια του μασάζ όσο και η συχνότητά του μπορούν να αυξηθούν. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να στέκεστε όρθιοι μέσα στην συσκευή. Θέτοντας σε λειτουργία τον θερμαντήρα κατορθώνετε να αποφεύγετε το ζεστό νερό να ψυχραίνει γρήγορα. Ο θερμαντήρας δεν είναι κατάλληλος για να ζεσταίνει κρύο νερό.

Η ΧΡΟΝΙΚΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΤΟΥ ΜΑΣΑΖ

10 λεπτά καθημερινά είναι αρκετά έτσι ώστε να σας κάνουν να νοιώθετε φρέσκος και σε φόρμα. Εάν το επιθυμείτε τόσο η χρονική διάρκεια του μασάζ όσο και η συχνότητά του μπορούν να αυξηθούν. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να στέκεστε όρθιοι μέσα στην συσκευή.

Η εντονότητα του μασάζ μπορεί να αυξάνεται πατώντας ελαφρά με το πόδι εναντι στο σπάσιμο της φυσαλίδας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Πριν προχωρήσετε στις διαδικασίες του αδειάσματος και του καθαρισμού της συσκευής να είστε σίγουροι πως έχει παύσει να λειτουργεί και πως είναι αποσυνδεδεμένη από την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου.Ποτέ να μην αδειάζετε τον κουβά από την πλευρά που βρίσκονται οι διακόπτες. Να τον αδειάζετε πάντα χρησιμοποιώντας το χείλος εκβολής του..
- Μετά από αυτό την ξεβγάζετε με νερό και ίσως με λίγες σταγόνες απορρυπαντικού υγρού πλυσίματος.
- Μην βυθίσετε ποτέ την συσκευή μέσα στο νερό.
- Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από την ειδική κοιλότητα φύλαξης του καλωδίου που είναι τοποθετημένος κάτω από την μονάδα.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

¡ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά και μόνο από τους επίσης αναγνωρισμένους τεχνικούς ηλεκτρικών συσκευών, επειδή μία λανθασμένη επισκευή μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα μία ανεπανόρθωτη βλάβη.

Οι επισκευές θα πρέπει λοιπόν να πραγματοποιούνται αποκλειστικά και μόνο σε ένα επίσημα αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή, τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης.

ВНИМАНИЕ!

- Во избежание риска при неправильном использовании прибора следует соблюдать инструкции по эксплуатации.
- При передаче прибора другому лицу не забудьте также передать ему инструкции по эксплуатации.
- Прибор должен использоваться только с напряжением, указанным на табличке характеристик. Кабель питания и электроразъем всегда должны быть сухими.
- Перед использованием прибора следует проверить правильность его функционирования. Не следует пользоваться прибором в случае:
 - повреждения кабеля питания
 - наличия очевидных повреждений
 - после его падения.
- При пользовании прибором следует соблюдать минимальное расстояние (1 м) от ванны или душа.
- Входное отверстие для подачи воздуха, расположенное в основании прибора, должно оставаться свободным (избегайте его закупоривания, например, в случае если прибор ставится на толстый ковер и т.п.).
- Рекомендуется пользоваться водой из-под крана и солями для ванны, не образующими пены.
- Максимальное количество используемой воды не должно превышать 2 литров.
- В случае повышенной чувствительности на тепло следует быть осторожным при пользовании прибором в режиме сухого вибрационного массажа с подогревом.
- Не следует передвигать прибор во время его использования.
- Не нажимайте на кнопки прибора мокрыми руками.
- Не отсоединять прибор от сети, дергая за кабель питания.
- Не пользуйтесь прибором стоя, его конструкция разработана для сидячего положения.
- Следует отсоединить прибор от сети в следующих случаях:
 - при возникновении проблем во время его работы
 - до заливания и выливания воды
 - до проведения очистки
 - по окончании использования.
- Выливание воды должно производиться только через сливное отверстие.
- Не погружать прибор в воду.
- Не отсоединять прибор от сети, дергая за кабель питания: для этого следует осторожно потянуть его за штепсель. При отсоединении прибора ваши руки должны быть абсолютно сухими.
- Никогда не тянуть прибор за кабель питания в целях его передвижения.
- Во избежание разрывов кабеля питания после использования прибора следует свернуть его, не натягивая, и уложить в соответствующее гнездо.
- Прибор и его кабель питания не должны соприкасаться с нагретыми поверхностями, например, плиты или духовки, ни помещаться вблизи от пламени.
- Во избежание риска поврежденный кабель питания должен быть заменен официальной технической службой дистрибьютора. Прибор не предназначен для использования в лечебных или профессиональных целях.
- В случае некорректного пользования или неправильно проведенного ремонта производитель не несет ответственности за неисправность прибора, и его гарантия утрачивает силу.
- Дети могут пользоваться прибором только под контролем взрослых.
- Не давайте детям играть с такими упаковочными материалами, как, например, пластиковые пакеты.
- Установленный в качестве дополнительной защиты ограничитель напряжения оберегает систему домашнего электрооборудования от скачков, превышающих 30 мА. Проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.
- Проинформируйтесь в местных органах управления о существующих нормативах сдачи в утиль электробытовых приборов.
- Во избежание опасности поврежденный кабель питания должен быть заменен производителем или его официальной технической службой.

НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

- Массаж ступней приносит большое облегчение при ощущении усталости, горения или боли в ногах.
- Гидромассаж снимает мышечное напряжение и стимулирует кровообращение ног.
- Данный эффект достигается с помощью вибрации. Способствуют ему также массажный аксессуар в виде ступни и горячая вода.
- Усилить действие прибора можно, установив переключатель в режим подачи воздушной струи. Ваши ноги немедленно погружаются в водоворот щекоющих пузырьков, лопающихся при прикосновении к коже. Производимая ими микровибрация оказывает легкий тонизирующий эффект на нервные окончания. Этот режим допускает использование солей для ванны.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случае болезни ног или ступней типа флебита, варикоза, сыпи, язв или иных заболеваний следует проконсультироваться с врачом до использования прибора.

Учитывайте, что дно прибора подогревается, поэтому при повышенной чувствительности на тепло следует быть осторожным при пользовании прибором.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Вытяните кабель питания из соответствующего отсека в приборе. Прибор должен устанавливаться на ровную твердую поверхность.
- Прежде чем заливать воду убедитесь, что прибор отключен от сети.
- Залейте в прибор воду (максимум 2 литра) желаемой температуры. Уровень воды не должен превышать отметку "max". По желанию можно добавить соли для ванны.
- Удобно усадьтесь и подсоедините прибор к сети.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Установить переключатель в выбранную позицию:

0 = выключено

1 = подогрев и вибрация

2 = воздушные пузырьки и вибрация

3 = воздушные пузырьки и подогрев

НАГРЕВАТЕЛЬ

Внизу гидромассажного поддона расположен нагревательный элемент. Включив подогрев можно замедлить остывание воды. Нагреватель не предназначен для нагрева холодной воды.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ МАССАЖА

Для придания бодрости и хорошего самочувствия достаточно 10 минут ежедневного массажа. Продолжительность и периодичность массажной процедуры может быть увеличена. Никогда не пользуйтесь аппаратом стоя.

Интенсивность процедуры повышается при нажатии на массажную ступню.

ОЧИСТКА И УХОД

- Перед опорожнением и очисткой прибора убедитесь, что переключатель находится в позиции "выключено" и кабель питания отсоединен от сети. Никогда не выливайте воду из прибора со стороны, на которой находятся переключатели. Всегда пользуйтесь сливным отверстием.
- Сполосните поддон водой. Время от времени следует мыть поддон с мылом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Смотайте кабель питания и уложите его в отсек, расположенный в нижней части прибора.

РЕМОНТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ремонт электробытовых приборов должен производиться исключительно специалистами профессионалами. Неквалифицированный ремонт может привести к порче прибора.

Ремонтные работы должны проводиться только официальной технической службой изготовителя.

تحذير

إن الأشخاص الذين يعانون من مشاكل في الساقين أو القدمين مثل التهاب الوريد، دوالي، طفح، قرحات مفتوحة أو غيرها من الأمراض يجب أن يستنصحوا الطبيب قبل استعمال الجهاز يتوفر في الجهاز سطح مسخونة ، يجب أن يكون متبصرين لما استعمال الجهاز.

إرشادات للاستعمال

- فك السلك من حامله في الجهاز. ينبغي أن يوضع الجهاز على سطح مستو متين انتبه قبل ملئه بالماء إلى أن يكون القابس غير متصل بالشبكة
- أملئ حمام القدمين بالماء (لتران على الأكثر) بدرجة الحرارة المرغوب فيها إن مستوى الماء يجب ألا يتجاوز رمز " max يمكن استعمال أملاح الحمام إذا رُغب فيه
- أعد لك وضعاً قاعداً مريحاً ثم اتصل الجهاز بالشبكة

توصيل

يجب أن تدور القاطعة إلى الوضع المختار

0 = مقطوع

1 = سخونة وهز

3 = فقاعات هواء وهز

3 = فقاعات هواء وسخونة

تسخين

يوجد تحت السطح المعدّ لحظ القدمين أداة خفيفة للتسخين. يتم تنشيط تشغيل التسخين يجنب أن تبرد الماء الساخن بسرعة إن التسخين لا يستعمل لتسخين الماء البارد

مدة عملية التدليك

إن عشر دقائق يومياً تكفي لإحساس أكثر سلامة إذا أردته، يمكن تطويل مدة التدليك أو ترده انتبه ألا تقوم واقفاً على الجهاز

يمكن زيادة شدة التدليك بضغط خفيف بالقدمين على أصابع التدليك

التنظيف والصيانة

انتبه قبل تفريغ الماء إلى أن يكون القابس غير متصل بالشبكة لا تفرغ الحمام أبداً من الجانب الذي توجد فيه القواطع يجب تفريغ الجهاز عن طريق فوهة السكب ثم اشطفه بالماء واستعمل أحياناً سائلاً ما منظفاً

- لا تغطس الجهاز في الماء.

لف السلك في الحامل الموجود تحت الجهاز

الصيانة

تحذير! لا يمكن أن يقوم بصيانة الجهاز غير العمال الذين يعمدهم فيجب أن تقوم بالصيانة خدمة فنية معتمدة

- من أجل تجنب أي ضرر أو مخاطر يسببها استعمال غير صحيح، يجب مراعاة دلائل الاستعمال
- في حالة أن أعرت الجهاز لشخص آخر، فينبغي أن توافر له أيضاً دلائل الاستعمال.
- حقق أن تكون الفلطة المؤشر إليها على الجهاز متطابقة تركيب المنزل يجب أن يكونا السلك والقابس جافاً دائماً
- حقق وظائف الجهاز قبل استعماله. لا يجب استعمال الجهاز إذا:
- كان السلك مضرًا
- إن كان حالته غير صحيحة في شكل بين
- سبق أن سقط الجهاز
- عند استعمال الجهاز، يجب أن يكون المسافة بينه وبين الحوض أو الدوش متر واحد على الأقل.
- انتبه أن لا تسد مدخل الهواء مواد كالسناط.
- الرجاء استعمال ماء الحنفية مأملاح للحمام لا ينتج الرغوة.
- لا يجب أن يزيد الماء المستعمل على لترين.
- لما تستعمل التدليك الهزاز بالسخونة، دون الماء، يجب أن ينتبه من تكون قدامه حساسة
- لا تستعمل الجهاز ويديك مبتلتان.
- لا يجب تحريك الجهاز عند استعماله ولا تقطع اتساله شداً من السلك.
- لا تقف على الجهاز. لا تستعمله إلا وأنت جالس.
- يجب قطع اتصال الوحدة من الشبكة:
- إن حدث أية صعوبة خلال عمليته-
- قبل سكب الماء فيه وقبل تفريغه
- قبل تنظيفه
- بعد استعماله
- يجب تفريغ الجهاز عن طريق الفوهة المناسبة (فوهة السكب).
- لا تغطس الجهاز في الماء.
- لا تستخرج أبداً القابس جاذباً السلك الكهربائي، لكن شد القابس إلى الخارج. حقق أن يكون يداك مبتلتين.
- لا تشد السلك ولا تنقل الوحدة عن طريق السلك.
- قصد تجنب كسور السلك، يجب كوره حول الحامل دون جذب.
- لا تضع الجهاز أو السلك على سطوح ساخنة، كالمطبخ ولا قريباً من ألهاب من غير وقاية.
- يجب استبدال السلك المعيوب بسلك آخر مشابه لتفادي أية مخاطر هلا يتعين هذا الجهاز لاستعمال مني أو طبي.
- لا يقبل أية مسؤولية لأضرار سببها عدم مراعاة هذه التعليمات، استعماله غير اللازم أو غير الصحيح لن يعين في تلك الحالة أي تأمين.
- لا يستعمل الأطفال الأجهزة الكهربائية بدون إشرافهم من قبل بالغ السن
- احفظ مواد التعبئة كأكياس بلاستيكية، إلى آخره، بعيداً عن متناول يد الأطفال
- إن تركيب قاطع فرقي ذو قيمة تيار نهائي معينة، يعرض لك أمن إضافي مؤكداً لك أنه لا يزيد في التركيب تيارات شاردة ذات 30 ميلي أمبير. دع الخبير ينصحك.
- يمكن الحصول على التعليمات المتعلقة بإزالة المهملات عن السلطات المحلية.
- إذا كان سلك الكهرباء مضرًا، فيجب استبداله من طرف الصانع أو الخدمة الفنية المعتمدة أو اختصاصي مؤهل، من أجل تفادي أية مخاطر.

فعالية

- إن تدليك القدم إراحة للقدم التعبانة، الملتهبة أو الموجعة
- إن تدليك القدم يخفف الأنسجة المتوترة ويحفز دوران الدم إن تدليك القدم يخفف الأنسجة المتوترة ويحفز دوران الدم
- يتم كل هذا عن طريق فعل التدليك الهزاز إن العلامة الموجودة في قعر جهاز التدليك والماء الساخن يشددان هذا التأثير
- يمكن تكبير التأثير بتنشيط قاطعة وضع الفقاعات
- عدة فقاعات مدغغة تهتز وترتد على طول القدم، تلمس الأدمة ثم تنفجر تحصل عبر هذا الفعل على نوع من الاهتزاز الخفيف ويتم توزيع فعل مقوي خفيف في أطراف الأدمة العصبية
- إذا أردته يمكنك إضافة أملاح الحمام

PALSON[®]

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

